МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ КУЛЬТУРИ

Кафедра психології, педагогіки та філології

ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

КЗВ «АНГЛОМОВНІ SOFT SKILLS ДЛЯ МИТЦІВ: МИСТЕЦТВО ПРЕДСТАВЛЯТИ СЕБЕ»

Галузь знань – 02 «Культура і мистецтво»
Спеціальність – 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»
Освітня програма – «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Харків, 2026

УДК 811.111'243:[791+075]](073)
А64

Рекомендовано до друку науково-методичною радою ХДАК
(протокол № 2 від 29 вересня 2026 року)

Рецензент:

Наталія МАРХАЙЧУК, декан факультету аудіовізуального мистецтва, кандидат мистецтвознавства, доцент кафедри мистецтвознавства ХДАК

Укладач:

Аліна БОРИСОВА, канд. псих. наук, доцент, доцент кафедри психології, педагогіки та філології

А64 **КЗВ «АНГЛОМОВНІ SOFT SKILLS ДЛЯ МИТЦІВ: МИСТЕЦТВО ПРЕДСТАВЛЯТИ СЕБЕ» :** програма навчальної дисципліни для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво» / М-во культури України, Харків. держ. акад. культури, Каф. психології, педагогіки та філології ; [уклад. Аліна Борисова]. Харків : ХДАК, 2026. 15 с.

Дисципліна «***Англомовні soft skills для митців: мистецтво представляти себе***» є частиною концепції підготовки фахівців з аудіовізуального мистецтва та виробництва в закладах вищої освіти. У сучасних умовах виходу України в єдиний освітній, культурний та інформаційний європейський простір володіння не тільки англійською мовою, а й розуміння та розвиток soft skills набуває особливої ваги: названі елементи є основою як національної, так і міжнародної професійної комунікації. Для здобувачів вищої освіти ХДАК розуміння, розвиток, володіння гнучкими навичками та вміння презентувати себе як митців англійською мовою є невід'ємною частиною їхньої професійної підготовки.

УДК 811.111'243:[791+075]](073)

© Харківська державна академія культури, 2026
© Борисова А.О., 2026

Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><th rowspan="2">Найменування показників</th><th rowspan="2">Спеціальність, ступінь</th><th colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</th></tr>
<tr><th>денна форма навчання</th><th>заочна форма навчання</th></tr>
<tr><td>Кількість кредитів – 4</td><td>Спеціальність:
021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»</td><td colspan="2">Обов'язкова</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Індивідуальне науково-дослідне завдання курсова робота або аналоги</td><td rowspan="3">Освітня програма «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>1-й</td><td>1-й</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Загальна кількість годин - 120</td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>1-й</td><td>1-й</td></tr>
<tr><td rowspan="11">Тижневих годин для денної форми навчання:
аудиторних – 2
самостійної роботи студента – 4</td><td rowspan="11">Ступінь:
бакалавр</td><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>0 год.</td><td>0 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>40 год.</td><td>- год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>0 год.</td><td>0 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>80 год.</td><td>- год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Індивідуальні завдання: 0 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
</table>

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:

для денної форми навчання — аудиторних/самостійна 1:3

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Дисципліна «Англомовні SOFT SKILLS для митців: мистецтво представляти себе», розроблений для здобувачів старших курсів спеціальності 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво», є вибірковим компонентом навчального плану відповідного факультету ХДАК. Він цілком логічно є

частиною концепції підготовки фахівців з аудіовізуального мистецтва та виробництва в закладах вищої освіти IV-го рівня акредитації. У сучасних умовах глобалізації і виходу України в єдиний освітній, культурний та інформаційний простір володіння не тільки англійською мовою, а й розуміння та розвиток soft skills набуває особливої ваги: названі елементи є основою як національної, так і міжнародної професійної комунікації: обмін діловою кореспонденцією, участь у конференціях, виставковій діяльності тощо. За допомогою англійської мови можна одержати доступ до багатьох ресурсів світових інформаційних комп'ютерних мереж. Тому для здобувачів вищої освіти ХДАК розуміння, розвиток, володіння гнучкими навичками та вміння презентувати себе як митців англійською мовою є невід'ємною частиною їхньої професійної підготовки.

Мета вивчення дисципліни

Метою вивчення КЗВ «Англомовні SOFT SKILLS для митців: мистецтво представляти себе» полягає у формуванні та розвитку у здобувачів вищої освіти старших (3-4) курсів спеціальності 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво» комплексу гнучких навичок (soft skills) засобами англійської мови, необхідних для ефективної міжнародної професійної комунікації, самопрезентації, просування власного творчого продукту в умовах глобальних змін у культурному та інформаційному просторі.

Дисципліна покликана забезпечити підготовку фахівців аудіовізуальної сфери, здатних гідно представляти українське мистецтво на міжнародній арені, використовуючи англійську мову як інструмент побудови власної кар'єри, міжкультурного діалогу та реалізації творчих проєктів.

Завдання вивчення дисципліни

Для досягнення поставленої мети заплановано наступні завдання:

1. Удосконалити англомовну професійному комунікативну компетентність, розширити словниковий запас аудіовізуального мистецтва та виробництва, опанувати мовні кліше професійного напряму.
2. Розвивати навички самопрезентації (self-presentation) англійською мовою. Сформувати вміння лаконічно та переконливо розповідати про себе як митця, свій творчий доробок, концепцію та цінність власних проєктів (elevator pitch, artist statement, portfolio presentation) англійською мовою.
3. Опанувати основи професійного нетворкінгу (встановлення та підтримка контактів із колегами, кураторами, партнерами); навчитися ефективно комунікувати в соціальних мережах і на професійних платформах.
4. Формувати навички командної роботи та лідерства (teamwork & leadership) в умовах англомовного творчого колективу.

5. Розвивати критичне мислення та креативність (critical thinking & creativity) через англомовну презентацію власних творчих ідей.
6. Удосконалювати навички тайм-менеджменту та самоорганізації (time management & self-organization) з використанням англомовних інструментів.
7. Поглиблювати міжкультурну компетентність (cross-cultural competence).
8. Практично застосовувати англійську мову для доступу до світових інформаційних комп'ютерних мереж, професійних баз даних, онлайн-курсів, фестивальних платформ та грантових програм у сфері аудіовізуального мистецтва.
9. Навчити мотивації до безперервного саморозвитку та вдосконалення soft skills упродовж життя.

Результати навчання

Згідно з вимогами освітньої програми, курс іноземної мови (за професійним спрямуванням) передбачає набуття наступних **програмних компетентностей:**

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 1. Здатність вчитися та оволодіти сучасними знаннями.

ЗК 5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 6. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 8. Здатність інтегрувати спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні творчі та наукові здобутки у сфері професійної діяльності та є основою для критичного осмислення актуальних проблем в галузі.

Спеціальні (фахові) компетентності:

ФК7. Здатність до самоосвіти та підвищення кваліфікації в аудіовізуальному мистецтві та виробництві.

ФК12. Здатність керувати власною кар'єрою та безперервно продовжувати освіту.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 6. Вільно спілкуватись іноземною мовою усно і письмово в науковій, творчо-виробничій та суспільній сферах діяльності.

ПРН 21. Реалізовувати на практиці поглиблені знання з теорії і практики аудіовізуального мистецтва та виробництва, менеджменту аудіовізуальної сфери.

З урахуванням специфіки дисципліни, **очікуваними результатами** навчання soft skills англійською мовою є набуття здобувачами гнучких навичок і **комунікативних компетентностей**.

2. Програма навчальної дисципліни

Курс «Англомовні SOFT SKILLS для митців: мистецтво представляти себе» для здобувачів ступеня бакалавра спеціальності «Аудіовізуальне мистецтво та

виробництво» являє собою самостійний модуль, що складається з 9 тем, поєднаних між собою змістовими складовими.

Тема 1. Who Am I as an Artist? Foundations of Self-Presentation (4 год)

Soft skills: *self-awareness, self-presentation, identity building*

English: лексика для опису себе, професійна біографія, Present Simple/Continuous, питальні конструкції

CP: складання artist bio, рольова гра «Знайомство на фестивалі»

Тема 2. Presenting Creative Project (4 год)

Soft skills: *переконання, структурування інформації, управління увагою / convincing, structuring information, administrating*

English: лексика для опису проєкту (genre, format, target audience, unique selling point), Future forms, умовні речення

CP: створення та презентація 60-секундного пітчу власного аудіовізуального проєкту англійською

Тема 3. Artist Portfolio Presentation (4 год)

Soft skills: *креативне письмо, візуальна грамотність, самопрезентація / creative writing, visual literacy, self-presentation*

English: академічна та мистецтвознавча лексика, passive, linking words

CP: презентація портфоліо з коментарями англійською

Тема 4. Networking in the Creative Industries (5 год)

Soft skills: *нетворкінг, активне слухання, побудова партнерств / networking, active listening, partnership building*

English: small talk, ділові кліше, ввічливі прохання та пропозиції, modal verbs

CP: симуляція networking-сесії на кіноринку/виставці, обмін контактами, follow-up email

Тема 5. Teamwork & Leadership in Audiovisual Production (5 год)

Soft skills: *командна робота, лідерство, розподіл ролей, вирішення конфліктів / teamwork, leadership, role sharing, conflict resolution* **English:** лексика для обговорення, модальність зобов'язання, фрази для зворотного зв'язку

CP: рольова гра «Пітчинг ідей у творчій команді» (режисер, продюсер, оператор, сценарист), обговорення конфліктної ситуації

*** **Пітчинг** (від англ. *pitch* «подача», «кидок») - коротка, структурована та переконлива презентація ідеї, проєкту або продукту з метою зацікавити слухача.
Структура класичного пітчингу (для аудіовізуальної сфери)

1. **Hook (гачок)** — перше речення, яке захоплює увагу.
2. **Logline** — одне речення, що передає суть історії.
3. **Проблема / потреба** — чому цей проєкт важливий зараз.
4. **Рішення / концепція** — що саме ви пропонуєте (жанр, формат, стиль).
5. **Цільова аудиторія** — для кого це.
6. **Унікальність** — чим ваш проєкт відрізняється від інших.
7. **Команда** — хто ви і чому вам можна довіряти.
8. **Бюджет і терміни** — скільки потрібно ресурсів і коли буде результат.
9. **Call to action** — конкретний заклик: «Інвестуйте», «Долучайтеся», «Підтримайте».

Тема 6. Critical Thinking & Creative Problem Solving (4 год)

Soft skills: *критичне мислення, аналіз, креативність* / *critical thinking, analysis, creativity***English:** аргументація, expressing opinion, agree/disagree, cause & effect

СР: презентація креативного рішення

Тема 7. Time Management & Self-Organization for Creatives (4 год)

Soft skills: *тайм-менеджмент, самоорганізація, пріоритезація* / *time management, self-organization, prioritization*

English: лексика планування (deadline, milestone, schedule), Past Simple vs Present Perfect, фрази для звітності

СР: складання англомовного плану виробництва короткометражного фільму, презентація таймлайну проєкту

Тема 8. Cross-Cultural Competence in International Communication (6 год)

Soft skills: *міжкультурна чутливість, толерантність, адаптивність* / *intercultural sensitivity, tolerance, adaptability*

English: культурні відмінності у вербальній/невербальній комунікації, ідіоми, фразеологізми

СР: кейс-стаді «Робота з міжнародною знімальною групою», аналіз культурних помилок у комунікації

Тема 9. Self-Promotion, Festivals & Grants: My Path to the International Stage (4 год)

Soft skills: *самоменеджмент, стратегічне планування, мотивація до саморозвитку / self-management, strategic planning, motivation for self-development*

English: лексика фестивалів; фрази для онлайн-презентацій **Практика:** комплексна англомовна самопрезентація митця (bio + pitch + portfolio + plan участі в міжнародній події)

СР: симуляція networking-сесії на кіноринку/виставці, обмін контактами, follow-up email

Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	пр.	сем	інд	с.р.		л	пр.	сем	інд	с.р.
Тема 1. Who Am I as an Artist? Foundations of Self-Presentation (4 год) **Soft skills:** *self-awareness, self-presentation, identity building* **English:** лексика для опису себе, професійна біографія, Present Simple/Continuous, питальні конструкції **СР:** складання artist bio, рольова гра «Знайомство на фестивалі»	**10**	-	**4**	-	-	6						
Тема 2. Presenting Creative Project (4 год) **Soft skills:** *переконання, структурування інформації, управління увагою / convincing, structuring information, administrating* **English:** лексика для опису проєкту (genre, format, target audience, unique selling point), Future forms, умовні речення **СР:** створення та презентація 60-секундного пітчу власного аудіовізуального проєкту англійською	**14**	-	**4**	-	-	10						
Тема 3. Artist Portfolio Presentation (4 год) **Soft skills:** *креативне письмо, візуальна грамотність, самопрезентація / creative writing, visual literacy, self-presentation* **English:** академічна та мистецтвознавча лексика, passive voice, linking words **СР:** презентація портфоліо з коментарями англійською	**16**	-	**6**	-	-	10						
Тема 4. Networking in the Creative Industries (5 год) **Soft skills:** *нетворкінг, активне слухання, побудова партнерств / networking, active listening, partnership building* **English:** small talk, ділові кліше, ввічливі прохання та пропозиції, modal verbs **СР:** симуляція networking-сесії на кіноринку/виставці, обмін контактами, follow-up email	**12**		**4**			8						
Тема 5. Teamwork & Leadership in Audiovisual Production (5 год) **Soft skills:** *командна робота,*	**12**		**4**			8						

лідерство, розподіл ролей, вирішення конфліктів / teamwork, leadership, role sharing, conflict resolution **English:** лексика для обговорення, модальність зобов'язання, фрази для зворотного зв'язку **СР:** рольова гра «Пітчинг ідей у творчій команді» (режисер, продюсер, оператор, сценарист), обговорення конфліктної ситуації												

Тема 6. Critical Thinking & Creative Problem Solving (4 год) **Soft skills:** *критичне мислення, аналіз, креативність / critical thinking, analysis, creativity* **English:** аргументація, expressing opinion, agree/disagree, cause & effect **СР:** презентація креативного рішення	**12**		**4**			8						
Тема 7. Time Management & Self-Organization for Creatives (4 год) **Soft skills:** *тайм-менеджмент, самоорганізація, пріоритезація / time management, self-organization, prioritization* **English:** лексика планування (deadline, milestone, schedule), Past Simple vs Present Perfect, фрази для звітності **СР:** складання англомовного плану виробництва короткометражного фільму, презентація таймлайну проєкту	**14**		**4**			10						
Тема 8. Cross-Cultural Competence in International Communication (6 год) **Soft skills:** *міжкультурна чутливість, толерантність, адаптивність / intercultural sensitivity, tolerance, adaptability* **English:** культурні відмінності у вербальній/невербальній комунікації, ідіоми, фразеологізми **СР:** кейс-стаді «Робота з міжнародною знімальною групою», аналіз культурних помилок у комунікації	**14**		**4**			10						
Тема 9. Self-Promotion, Festivals & Grants: My Path to the International Stage (4 год) **Soft skills:** *самоменеджмент, стратегічне планування, мотивація до саморозвитку / self-management, strategic planning, motivation for self-development* **English:** лексика фестивалів; фрази для онлайн-презентацій **СР:** комплексна англомовна самопрезентація митця (bio +	**16**		**6**			10						

pitch + portfolio + plan участі в міжнародній події												
Усього годин	**120**		**40**			**80**						

Теми практичних занять

№	Назва теми	Кількість годин
		денна форма
1	**Тема 1.** Who Am I as an Artist? Foundations of Self-Presentation	4
2	**Тема 2.** Presenting Creative Project	4
3	**Тема 3.** Artist Portfolio Presentation	6
4	**Тема 4.** Networking in the Creative Industries	4
5	**Тема 5.** Teamwork & Leadership in Audiovisual Production	4
6	**Тема 6.** Critical Thinking & Creative Problem Solving	4
7	**Тема 7.** Time Management & Self-Organization for Creatives	4
8	**Тема 8.** Cross-Cultural Competence in International Communication	4
9	**Тема 9.** Self-Promotion, Festivals & Grants: My Path to the International Stage	6
	Разом	**40**

Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна форма
1	**Тема 1. Who Am I as an Artist? Foundations of Self-Presentation** **СР:** складання artist bio, рольова гра «Знайомство на фестивалі»	6
2	**Тема 2. Presenting Creative Project** **СР:** створення та презентація 60-секундного пітчу власного аудіовізуального проєкту англійською	10
3	**Тема 3. Artist Portfolio Presentation** **СР:** презентація портфоліо з коментарями англійською	10
4	**Тема 4. Networking in the Creative Industries** **СР:** симуляція networking-сесії на кіноринку/виставці, обмін контактами, follow-up email	8
5	**Тема 5. Teamwork & Leadership in Audiovisual Production** **СР:** рольова гра «Пітчинг ідей у творчій команді» (режисер, продюсер, оператор, сценарист), обговорення конфліктної ситуації	8
6	**Тема 6. Critical Thinking & Creative Problem Solving** **СР:** презентація креативного рішення	8
7	**Тема 7. Time Management & Self-Organization for Creatives (4 год)** **СР:** складання англомовного плану виробництва короткометражного фільму, презентація таймлайну проєкту	10
8	**Тема 8. Cross-Cultural Competence in International Communication (6 год)**	10

	СР: кейс-стаді «Робота з міжнародною знімальною групою», аналіз культурних помилок у комунікації	
9	**Тема 9. Self-Promotion, Festivals & Grants: My Path to the International Stage** **СР:** комплексна англомовна самопрезентація митця (bio + pitch + portfolio + plan участі в міжнародній події	10
	Разом	**80**

4. Методи навчання. Форми поточного та підсумкового контролю

Методи навчання

Комунікативно-ситуативний підхід. Елементи проблемних (свідомо-комунікативних) методик. Методи інтерпретації іншомовних фахових текстів. Елементи проєктного підходу до викладання дисциплін іноземною мовою. Метод дискусії, метод розгорнутої бесіди, метод розв'язання проблемних ситуацій, метод самоконтролю. Метод рольових та ділових ігор (відтворення комунікативних професійних ситуацій, пошук способів розв'язання складних комунікативних ситуацій); контекстне навчання; робота в Інтернеті; написання рефератів; метод проєктів; case-study; мозковий штурм. Кейси - моделювання реальних ситуацій та засоби їх вирішення; рецензування відповіді як вид усної мови.

Форми контролю

Поточні (рубіжні) форми контролю: усне опитування, тести, контрольні роботи, перевірка виконання завдань для самостійної роботи. Презентація і захист проєкту.

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку. Підсумковий бал є комплексним показником успішності здобувача; він визначається сумою фактично набраних балів за усіма передбаченими видами роботи і дає кількісну характеристику стану поточних навчальних досягнень здобувача.

Загальний підсумковий бал виставляється під час заліку. Якщо здобувача влаштовує кількість набраних за семестр балів, його присутність на заліку не є обов'язковою. Якщо ж здобувач бажає покращити показники рейтингового балу, він має можливість добрати їх під час залікової співбесіди.

Розподіл балів, які отримують здобувачі 1 (бакалаврського) рівня вищої освіти

	T1	***T2***	***T3***	***T4***	***T5***	***T6***	***T7***	***T8***	***T9***	***Разом***
Поточний контроль	6	6	9	6	6	6	6	6	9	60
СРС	4	4	6	4	4	4	4	4	6	40

	10	**10**	**15**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**15**	**100**

Розподіл балів, які отримують здобувачі

																					СР	**Сума**
T1		***T2***		***T3***			***T4***		***T5***		***T6***		***T7***		***T8***		***T9***				0-40	100
6		6		9			6		6		6		6		6		9					
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	**Оцінка ECTS**	**Оцінка за національною шкалою**	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	**для заліку**
90 – 100	**A**	відмінно	зараховано
82-89	**B**	добре	
74-81	**C**		
64-73	**D**	задовільно	
60-63	**E**		
35-59	**FX**	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	**F**	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Методичне забезпечення

Комплекс навчально-методичного забезпечення дисципліни (програма та навчально-методичні матеріали), ілюстративні матеріали, інтернет-платформи, відео матеріали (наприклад, у YouTube).

5. Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Буданов С.І., Борисова А.О. Ділова англійська мова. Business English. – Х.: ТОРСІНГ ПЛЮС, 2009. – 288 с.
2. Kameyama, H., Waer, E. English Communication for Creatives. Nanun-do, 2025.

Допоміжна

1. Українсько-англійський словник *Reverso*.
2. Коллін С. Англо-український словник мультимедійних термінів / Пер. з англ. – Х.: "Ра – Каравела", 2002. – 272 с.

3. Internet English Home. Oxford University Press. Internet English by Christina Gitsaki and Richard P. Taylor ... Welcome to the Internet English website ... (www.oup.com/elt/internet.english)
4. Computer English-Russian Dictionary. By Natalya Belinsky, "Fluent English Educational Project".

Інформаційні ресурси

1. Бібліотека Харківської державної академії культури http://lib-hdak.in.ua/
2. Харківська міська спеціалізована музично-театральна бібліотека імені К. С. Станіславського http://mtlib.org.ua/
3. Харківська державна наукова бібліотека імені В. Г. Короленка https://korolenko.kharkov.com/
4. Business English Resources: https://www.businessenglishresources.com/
5. Інтернет-ресурси: https://www.britannica.com/topic/cinematography
   https://www.slideshare.net/Amaljithravi/cinematography-ppt
   https://www.youtube.com/watch?v=k3qlFtZJwP8
   https://www.youtube.com/watch?v=wMqIQcTMlA0
   https://www.youtube.com/watch?v=WSpqFn5TRCk

Навчальне електронне видання

КЗВ «АНГЛОМОВНІ SOFT SKILLS ДЛЯ МИТЦІВ: МИСТЕЦТВО ПРЕДСТАВЛЯТИ СЕБЕ»

Галузь знань – 02 «Культура і мистецтво»
Спеціальність – 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»
Освітня програма – «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»
Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Укладач:

Борисова Аліна Олексіївна,
канд. псих. наук, доцент, доцент кафедри психології, педагогіки та філології;

Видається в авторській редакції

Адреса видавця:
ХДАК, Україна, 61057, м. Харків, Бурсацький узвіз, 4
тел. (057)731-13-85. e-mail: nmr-academy@xdak.ukr.education